



Grado en Información y Documentación **25764 - Idioma moderno I para Información y Documentación (francés)**

Guía docente para el curso 2015 - 2016

Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **José Ortiz Domingo** jortiz@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Se recomienda al alumnado la asistencia regular a las clases para facilitar el desarrollo de los procesos de aprendizaje y la adquisición de competencias.

Se recomienda al alumnado un trabajo continuado en la materia con el fin de afianzar el conocimiento y dominio de las estrategias comunicativas y de las estructuras lingüísticas que se van estudiando a lo largo del cuatrimestre.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Se realizarán dos controles en el aula durante el periodo de clase y/o un control final al terminar el cuatrimestre, así como una prueba oral durante el periodo oficial de exámenes.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

1:

1. Capacidad de poseer un dominio del francés, correspondiente al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).
2. Capacidad de comunicarse de forma oral a un nivel elemental en francés.
3. Capacidad de comunicarse de forma escrita a un nivel elemental en francés.
4. Capacidad de identificar la naturaleza, finalidad y estructura de documentos sencillos en el ámbito de la Información y la Documentación escritos en francés.

5. Capacidad de comprender textos orales muy sencillos en francés.
6. Capacidad de comprender textos escritos muy sencillos en francés.
7. Capacidad de sintetizar, transferir e intercambiar información elemental de forma oral en francés.
8. Capacidad de sintetizar, transferir e intercambiar información elemental de forma escrita en francés.
9. Capacidad para redactar en francés expresiones y frases sencillas manejando vocabulario básico específico en el ámbito de la Información y Documentación.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Iniciación en el estudio y práctica de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos necesarios para la producción y la comprensión oral y escrita en francés. El curso cubrirá los contenidos de la lengua francesa presentes en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) Nivel A1. Por ello, se practicará la comprensión de frases y expresiones de uso frecuente, la comunicación en intercambios sencillos y directos de información sobre situaciones habituales y la descripción de aspectos relacionados con las necesidades cotidianas del hablante.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

El objetivo principal de esta asignatura es el de proporcionar al alumnado las herramientas necesarias para alcanzar un nivel de competencia oral y escrita en francés correspondiente al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Los objetivos generales de esta asignatura son: 1) facilitar al alumnado las herramientas precisas para poder interactuar de forma sencilla en lengua francesa, 2) familiarizar al alumnado con el léxico relacionado con la realidad cotidiana, 3) iniciarlo en el conocimiento de las estructuras básicas para saludar, presentarse, describir personas, lugares o situaciones, 4) mejorar sus habilidades e incrementar el nivel de sus destrezas respecto a la utilización de la lengua francesa en un contexto cotidiano.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Esta asignatura forma parte de la oferta de materias del grado que van orientadas a la consecución de un buen conocimiento hablado y escrito de una lengua extranjera y tiene como continuación un Idioma Moderno II para Información y Documentación (Francés), con la que se podrá alcanzar el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Por ello, contribuye a avanzar hacia una competencia plurilingüe en el marco de la educación superior a la vez que favorece una visión del mundo desde una perspectiva distinta a la ofrecida en el resto de la titulación, enriqueciendo así el abanico de posibilidades comunicativas del alumnado.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

1:

1. Comprender textos orales y escritos relacionados con la realidad cotidiana.
2. Participar en una conversación de nivel elemental.
3. Plantear y contestar preguntas sencillas sobre temas y asuntos habituales.
4. Elaborar discursos orales sencillos utilizando las expresiones adecuadas.
5. Crear textos cortos con las estructuras y el vocabulario adquiridos.
6. En definitiva, disponer de un buen conocimiento hablado y escrito del francés como lengua extranjera, al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

Los resultados del aprendizaje que se obtienen en esta asignatura se concretan en la llegada a un nivel elemental de conocimiento de la lengua francesa (subnivel Acceso según el MCERL) que proporcionará al alumnado un conocimiento teórico y práctico para manejar la lengua francesa a un nivel elemental. Este nivel le permitirá desenvolverse con éxito en algunas situaciones de la vida cotidiana.

De forma específica, los resultados de aprendizaje permiten al alumnado profundizar en:

- El conocimiento de la fonética francesa.
- El manejo de conceptos gramaticales básicos.
- La utilización de vocabulario específico en los contextos estudiados.
- La capacidad de crear y de entender mensajes escritos y orales

correspondientes a un nivel A1.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1:
Primera convocatoria: Sistema de evaluación continua

Consistirá en dos tipos de pruebas:

Prueba 1. Dos controles que se realizarán en el aula y cuya calificación global será el promedio de las dos notas obtenidas. Se realizarán diferentes ejercicios para determinar si el estudiante domina el léxico, las estructuras gramaticales y estrategias comunicativas adquiridas. Supondrá el 80% de la nota definitiva. Se puntuará de 0 a 8.

Prueba 2. Una prueba oral que evaluará la capacidad del alumnado para expresarse en francés con un control de lectura sobre un libro cuyo título se especificará con antelación en el programa de cada curso académico. Esta prueba supondrá el 20% de la nota final. Se puntuará de 0 a 2. Tendrá lugar durante el periodo oficial de exámenes. Sólo podrán presentarse al oral quienes hayan obtenido al menos un 4/8 en la parte escrita.

2:
Primera convocatoria: Prueba global de evaluación

a) Un examen escrito y una prueba oral.

b) El examen final escrito consistirá en ejercicios sobre léxico, estructuras gramaticales y estrategias comunicativas. Supondrá el 80% de la nota final. Se puntuará de 0 a 8.

c) La prueba oral para evaluar la capacidad del estudiante para expresarse con corrección en francés y en ella se realizará un control de lectura sobre un libro cuyo título se especificará con antelación en el programa de cada curso académico. Esta prueba supondrá el 20% de la nota final y, por lo tanto se puntuará de 0 a 2. Tendrá lugar durante el periodo oficial de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras en un día y lugar que se anunciarán en su momento. Sólo podrán presentarse al oral quienes hayan obtenido al menos un 4/8 en la parte escrita.

3:

Segunda convocatoria: Prueba global de evaluación

a) Un examen escrito y una prueba oral.

b) El examen final escrito consistirá en ejercicios sobre léxico, estructuras gramaticales y estrategias comunicativas. Supondrá el 80% de la nota final. Se puntuará de 0 a 8.

c) La prueba oral para evaluar la capacidad del estudiante para expresarse con corrección en francés y en ella se realizará un control de lectura sobre un libro cuyo título se especificará con antelación en el programa de cada curso académico. Esta prueba supondrá el 20% de la nota final y, por lo tanto se puntuará de 0 a 2. Tendrá lugar durante el periodo oficial de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras en un día y lugar que se anunciarán en su momento. Sólo podrán presentarse al oral quienes hayan obtenido al menos un 4/8 en la parte escrita.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

La asignatura tiene una orientación fundamentalmente práctica, por lo que la parte teórica se centra en la exposición y explicación de aspectos muy concretos de la fonética y gramática de la lengua francesa, para su aplicación en contextos de la vida cotidiana. Para ello, se seguirá el sistema de aprendizaje de *Forum. Méthode de Français*, Nivel A1/A2, concretamente se estudiarán las unidades didácticas 0, 1, 2, 3 y 4

El alumnado deberá completar su aprendizaje realizando las actividades propuestas en el cuaderno de ejercicios correspondiente al método citado, así como aquellas que figuren en la plataforma Moodle.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

La asignatura es de 6 créditos ECTS, equivalente a 150 horas de trabajo, de los cuales 2,4 créditos serán de naturaleza presencial y se dedicarán al trabajo dirigido en el aula y a la asistencia a tutorías y seminarios y el

resto (3,6 créditos) a actividades supervisadas y autónomas y al proceso de evaluación.

El programa de actividades se desarrollará de la manera siguiente:

A) Actividades presenciales. Trabajo dirigido en el aula, seminarios y tutorías:

1. Programa de Teoría (22,5 horas; 0,9 ECTS). En él se desarrollarán los contenidos teóricos y situaciones a los que se aludía en el apartado de la evaluación:

a) En el primer tema se estudiará la morfología del artículo definido, la de los pronombres personales átonos en función de sujeto, la de los verbos regulares de la primera conjugación y la expresión de la negación mediante *ne...pas*. Se aprenderá a saludar y despedirse, a presentarse, a presentar a alguien o a preguntar por la identidad de un tercero, a afirmar y negar.

b) En el segundo tema se abordará el estudio de la morfología del artículo indefinido, la del presente de indicativo de algunos verbos irregulares de uso frecuente (como *avoir*, *aller*, *partir*, *venir* o *prendre*), se llevará a cabo una introducción a la expresión del género y número en sustantivos y adjetivos y al uso de *qui*, *que*, *quel* y *où* en estructuras interrogativas. Se aprenderá a indicar la situación en el espacio mediante el uso de preposiciones y adverbios de lugar, a comprar un billete de tren, a llamar por teléfono.

c) En el tercer tema se avanzará en la explicación de la morfología verbal (verbos irregulares de la primera conjugación, verbos de la segunda conjugación, verbos pronominales y verbo *faire*) y se presentarán las características formales del adjetivo posesivo y los valores del pronombre *on*. Se aprenderá a indicar la hora, a concertar una cita y a describir las actividades cotidianas.

d) En el último bloque temático del curso se analizará la formación del *passé composé* y del futuro próximo, así como la morfología de los pronombres tónicos y la del presente de indicativo de *savoir*, *pouvoir* y *vouloir*. Se aprenderá a proponer, aceptar y rechazar invitaciones, a hablar de la familia y a describir el lugar donde se vive.

2. Programa de clases prácticas (22,5 horas; 0,9 ECTS):

Las clases prácticas serán de tres tipos:

a) Actividades enfocadas a la comprensión oral y escrita de textos sencillos que recreen situaciones de la vida cotidiana.

b) Ejercicios orales y escritos para la puesta en práctica de los conceptos teóricos analizados.

c) Simulaciones de escenas dialogadas donde se desarrolle la interacción entre los estudiantes. Se insistirá en la utilización del léxico aprendido y en el manejo de los puntos gramaticales abordados.

3. Tutorías individuales y seminarios grupales (15 horas; 0,6 ECTS.), de consulta y para la preparación de las actividades supervisadas y autónomas.

B) Actividades supervisadas y autónomas

4. Preparación de los ejercicios y realización de las tareas que serán posteriormente corregidos y debatidos en clase (15 h.; 0,6 ECTS).

5. Estudio individual (70 horas; 2,8 ECTS) a lo largo del curso para asimilar lo aprendido en clase y para hacer los ejercicios, que el profesor propondrá en cada sesión, así como para preparar el examen de la asignatura.

6. Proceso de evaluación (5 horas; 0,2 ECTS).

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Todas las sesiones son de una hora y media y están distribuidas en Clases teóricas (aproximadamente 45 minutos) y Clases prácticas (aproximadamente 45 minutos).

El primer control tendrá lugar a principios de noviembre y el segundo dos semanas antes de que acabe el periodo lectivo.

El alumnado que opte por presentarse a la prueba final de naturaleza global podrá ver las fechas en que se realizarán sus diferentes fases en el calendario oficial de exámenes de la Facultad.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- García-Pelayo y Gross, Ramón. Dictionnaire moderne français-espagnol, [espagnol- français] / par Ramón García-Pelayo et Jean Testas ; avec la collaboration de Micheline Durand... [et al.] Paris [etc.] : Larousse, cop. 1967
- Grevisse, Maurice. Le bon usage : grammaire française / Maurice Grevisse . - 13eme ed. rev. / refondue par André Goosse Paris : Duculot, 1993
- Le [nouveau] Bescherelle. 2, L'art de l'orthographe : les 26 pieges de l'orthographe, lexique de 2000 homonymes, dictionnaire orthographique Paris : Librairie Hatier, D.L. 1980
- Robert, Paul. Le nouveau petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française / [Paul Robert] ; texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey- Debove et Alain Rey . - Nouvelle éd. de Petit Robert de Paul Robert Paris : Le Robert, D.L. 2010
- Verne, Jules (. Voyage au centre de la Terre / Jules Verne ; illustré par Jong Romano Ville de Nantes : Actes Sud, 2004